

*Section V.*

Articles 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17.

(a) The provisions of Articles 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 and 17 of this Convention shall be subject to the conditions governing entry and residence laid down in Articles 1 and 2.

(b) The husband or wife and dependent children of nationals of any Contracting Party lawfully residing in the territory of another Party who have been authorised to accompany or rejoin them shall as far as possible be allowed to take up employment in that territory in accordance with the conditions laid down in this Convention.

(c) The provisions of Article 12 of this Convention shall not apply to nationals of a Contracting Party residing in the territory of another Party in pursuance of special regulations or engaged in a gainful occupation therein in pursuance of special rules or agreements, including such persons as members, or staff not locally recruited, of diplomatic or consular missions; members of the staff of international organisations; student employees, apprentices, students and persons employed for the purpose of completing their vocational training; crews of ships and aircraft.

(d) For the purposes of Article 16 of this Convention, the Contracting Parties shall not, in their municipal legislation or regulations, treat the occupation of commercial travellers as an itinerant trade or form of hawking.

(e) It is understood that Article 16 applies only to commercial travellers acting under the orders of an undertaking situated outside the receiving country and remunerated solely by such undertaking.

(f) Article 17, paragraph 1, of this Convention shall not apply to the special case of student employees in respect of their remuneration.

*Afsvit V.*

ad artiklerne 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 og 17.

(a) Bestemmelserne i artiklerne 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16 og 17 i denne konvention finder anvendelse under iagttagelse af betingelserne for indrejse og ophold, således som de er fastsat i artiklerne 1 og 2.

(b) Når en statsborger i et af de kontraherende lande har lovligt ophold på en anden parts område, og hans ægtefælle eller børn, hvis forsørgelse påhviler ham, har fået tilladelse til at ledsage ham eller slutte sig til ham, skal de i videst muligt omfang have adgang til at tage beskæftigelse på det pågældende område overensstemmende med bestemmelserne i denne konvention.

(c) Bestemmelserne i artikel 12 i denne konvention finder ikke anvendelse på en kontraherende parts statsborgere, som har ophold på en anden parts område i medfør af særlige ordninger, eller som er erhvervs-mæssigt beskæftigede på dette område i medfør af særlige forskrifter eller overenskomster, såsom medlemmer af diplomatiske eller konsulære repræsentationer eller ikke-lokalt antagne medarbejdere ved sådanne repræsentationer; tjenestemænd i internationale organisationer; praktikanter, lærlinge, studerende og personer, der er beskæftigede for at kunne fuldende deres faglige uddannelse; besætninger på skibe og luftfartøjer.

(d) For så vidt angår artikel 16 i denne konvention, vil de kontraherende parter ikke i deres lovgivning eller forskrifter ligestille virksomhed som handelsrejsende med omløben med varer eller gadehandel.

(e) Der er enighed om, at artikel 16 kun finder anvendelse på handelsrejsende, som arbejder for en virksomhed med sæde uden for det pågældende land, og som udelukkende vederlægges af en sådan virksomhed.

(f) Artikel 17, stk. 1 i denne konvention finder ikke anvendelse på praktikanter for så vidt angår deres aflønning.